

2026/2027an EUSKARA LAGUN IRAKASGAIAK (ELI), ENGLISH FRIENDLY COURSES (EFC) ETA COURS AVEC SOUTIEN EN FRANÇAIS (CSF) IRAKASGAIAK ESKAINTZEKO DEIALDIA

ATARIKOA

Nazioarteko mugikortasun-programetako ikasleen harrera eta egokitzapena errazteko, EHUn 2017ko urtarrilaren 18an ireki zen lehen aldiz English Friendly Courses (EFC) irakasgaiak eskaintzeko aukera, irakasgaia euskaraz edo gaztelaniaz emanda ere, *incoming* ikasleei ingelesez sostengu osagarriak eskaintzeko helburuarekin. Deialdi horien jarraipen gisa, 2023/2024 ikasturtean, frantsesezko sostengua duten irakasgaiak, Cours avec Soutien en Français (CSF) eskaintzeko aukera ere txertatu zen. EFC eta CSF deialdi horien xede-ikasleak Erasmus edo bestelako mugikortasun-programen barruan EHUn datozen ikasleak (*incoming*) dira.

Deialdi honetan, 2026/2027 ikasturterako orain arteko eskaintzari, beste modalitate bat gehitu zaio. Modalitate berriaren xede-ikasleak EHUn gradua edo masterra osorik egiten duten ikasleak dira.

EHUn instrukzio-hizkuntza modura bi hizkuntza ofizialak (euskara eta gaztelania) erabiltzen dira, baita hizkuntza ez-ofizialak ere, bereziki ingelesa, eta askoz ere maila txikiagoan frantsesa. Arrazoi desberdinak daude hizkuntza batzuk eta besteak erabiltzeko, funtzio desberdinak betetzen dituzte eta eginkizun desberdinak eskatzen dizkiete irakasleei. Hizkuntza bakoitzaren funtzioak eta EHUn eginkizunak, baita irakaskuntzako hizkuntza-praktika onen irizpideak ere, [I. eranskinean](#) jasota daude.

Edozein hizkuntzarako hiltunek unibertsitatean garatzen dituzte erregistro akademikoak, hizkuntzaren bidez aurrera eramaten dituzten atazen bidez. Hori dela eta, oso garrantzitsutzat jotzen da unibertsitatean lekuan lekuko hizkuntzak instrukzio-hizkuntza modura erabiltzea, ikasleek beren espezialitate-alorrean komunikatzeko behar dituzten hizkuntza-baliabideak ikas ditzaten lekuan lekuko hizkuntzan.

Jakintza garapena eta horrekin lotutako lehen termino-sorkuntza eta fraseologia-sorrera ingelesez egiten da egun diziplina askotan, eta erreferentziazko artikulak eta liburuak ere ingelesez argitaratzen dira nagusiki. Beste hizkuntzetan ingelesez sortutako hizkuntza-baliabideen ordainak sortu eta partekatu behar dituzte adituen diskurtso-komunitateek, komunikazio akademikoa hizkuntza horietan guztietan aurrera eraman ahal izateko. Hortaz, oso garrantzitsua da irakaskuntzarako erabiltzen diren oinarritzko materialak irakasgaiaren instrukzio-hizkuntzan egotea, ikasleek irakasgaiaren erabiltzen diren oinarritzko hizkuntza-baliabideak eskura izan ditzaten.

Nolanahi ere, unibertsitatean erabiltzen ditugun hizkuntzak ez ditugu ikusi behar isolatutako sistema modura. Hizkuntza arteko jarduerak ikasleen hizkuntza guztiak balioan jartzea dakar, eta ikasteko prozesuari laguntzen dio. Izan ere, ulermena errazten

du, pentsamendu konplexua garatzen du eta, euskara bezalako hizkuntza gutxituen erabilera sustatzeko ere balio du. Hortaz, instrukzio-hizkuntzaren **inputa** bermatuta, ikasketa-prozesuan lagungarria da beste hizkuntzak ere erabiltzea irakurgai osagarrietan edo iturri modura; baina osagarriak dira, eta ez dute ordezkatzen irakasgaiaren oinarria instrukzio-hizkuntzan.

Marko horretan kokatzen dira deialdi honetako bi modalitateak.

1. DEIALDIAREN MODALITATEAK ETA XEDEA

Deialdi hau bi modalitatetan antolatuta dago.

I. modalitatearen helburua da mugikortasun-programen bidez EHUra datozen ikasleen harrera eta egokitzapena erraztea, euskaraz edo gaztelaniaz ematen diren irakasgaietan ingelesez edo frantsesez sostengu osagarriak eskainita.

- **English Friendly Courses (EFC):** euskaraz edo gaztelaniaz ematen diren gradu eta masterreko irakasgaietan, **incoming** ikasleei irakaskuntza-gida, ebaluazio-probak eta tutoretzak ingelesez eskainiko zaizkie.
- **Cours avec Soutien en Français (CSF):** euskaraz edo gaztelaniaz ematen diren gradu eta masterreko irakasgaietan, **incoming** ikasleei irakaskuntza-gida, ebaluazio-probak eta tutoretzak frantsesez eskainiko zaizkie.

II. modalitatean, EHUn gradua edo masterra osorik ikasten duten ikasleei begira, hizkuntza arteko jarduera errazteko helburua duen eskaintza bideratu nahi dugu. Modalitate berri honetan, instrukzio-hizkuntza jakin bateko irakasgaietan matrikulatuta dauden ikasleei irakasgaiaren erabiltzen diren materialak hizkuntza horretan eskaintzeaz gain, beste hizkuntza batean edo batzuetan ere eskainiko zaizkie: apunteak, aurkezpenak, praktika-protokoloak...

- **Euskara Lagun Irakasgaiak (ELI):** edozein arrazoiengatik gaztelaniaz edota atzerriko hizkuntza batean matrikulatuta dauden ikasleei euskarazko materialak (ikasle-gida, apunteak, aurkezpenak, praktika-protokoloak...) eskainiko zaizkie. Helburua da ikasle horiek irakasgaiaren edukiak euskaraz ere eskuragarri izatea. Gainera, une honetan euskaraz eskaintzen ez diren irakasgaien kasuan, interesa duten ikasleei euskarazko materialak ez ezik, tutoretzak eta ebaluazio-probak euskaraz egiteko aukera emango zaie.
- **English Friendly Courses+ (EFC+):** euskaraz edo gaztelaniaz matrikulatuta dauden ikasleei ingelesezko materialak (ikasle-gida, apunteak, aurkezpenak, praktika-protokoloak...) eskainiko zaizkie.
- **Cours avec Soutien en Français+ (CSF+):** euskaraz edo gaztelaniaz matrikulatuta dauden ikasleei frantsesezko materialak (ikasle-gida, apunteak, aurkezpenak, praktika-protokoloak...) eskainiko zaizkie.

Argi utzi behar da EFC, CSF, EFC+, CSF+ edo ELI izendapenak ez duela inola ere irakasgaiaren instrukzio-hizkuntza aldatzen eta, beraz, ez dute justifikatzen gelan erabiltzen diren materialak sistematikoki instrukzio-hizkuntzan ez egotea.

2. ESKARIAK AURKEZTEKO EPEA ETA ERA

Ikastegiekin 2026ko maiatzaren 22tik 2026ko ekainaren 10era arte aurkeztu beharko dituzte modalitate guztietako eskariak.

[II. eranskineko dokumentuan](#) eskatzen diren datu guztiak bildu eta eskariak eleanizt@ehu.eus helbidera bidaliko dira. Eskarietan modalitate bakoitzean eskainiko diren gradu eta masterreko irakasgai guztien inguruko datuak bildu beharko dira.

3. DEIALDIAREN BALDINTZA OROKORRAK

Deialdi honen baitan irakasgai bat EFC, CSF, ELI, EFC+ edota CSF+ modalitateetan eskaintzeko baimena ematen denean, eskaria egin duen ikastegi eta taldearentzat (edo taldeentzat) soilik emango da, eskaintza irakaslearen gaitasunaren eta borondatearen menpe dagoelako. Talde horretako antolaketan eta garapenean, irakasgaiaren instrukzio-hizkuntza bermatu beharko da beti.

Modalitate bakoitzean bete beharreko baldintza espezifikoak 4. eta 5. puntuetan zehaztuta daude.

ELI, EFC+ eta CSF+ modalitateetan parte-hartzeak JARDUN programaren baitan aitortza jasotzeko aukera eman dezake, EFC edo CSF modalitate soilak berriz ez.

4. BALDINTZA ESPEZIFIKOAK – I. MODALITATEA (EFC, CSF)

Irakasgai bat EFC edo CSF bezala onartzeko honako baldintza guztiak bete beharko ditu:

4.1 Ingelesez/frantsesez eskaintzen ez den gradu edo masterreko irakasgaia izan behar da.

4.2 Irakasgaiaren irakaskuntza-gida ingelesez/frantsesez txertatu behar da GAUREn.

4.3 Irakaskuntza-gidaren hasieran ohar hau jarriko da:

- *This course is offered only in Basque and/or Spanish. However, it is English-friendly: incoming students may communicate with the instructors in English and may request to take examinations in English.*

edo

- *Ce cours est offert uniquement en basque et/ou en espagnol. Cependant, c'est un cours avec soutien en français : les étudiants peuvent communiquer avec*

les enseignants en français et demander à passer les épreuves d'évaluation en français.

4.4 Mugikortasun-programetako ikasleei ingelesez/frantsesez eskainiko zaizkie ebaluazio-probak eta tutoretzak ere.

4.5 Ikasturte bukaeran jasoko den formulario bat bete beharko da **incoming** ikasleek egin duten eskaintzaren erabilerari buruz.

5. BALDINTZA ESPEZIFIKOAK – II. MODALITATEA (ELI, EFC+, CSF+)

Irakasgai bat ELI, EFC+ edo CSF+ bezala onartzeko honako baldintzak bete beharko ditu:

5.1 ELI modalitatean eskaintzen diren irakasgaiak 26-27 ikasturtean jadanik euskaraz eskaintzen diren graduako edo masterreko irakasgaiak izan daitezke, edo oraindik euskaraz eskaintzen ez diren irakasgaiak. Gaztelaniaz ingelesez edo frantsesez matrikulatzen diren ikasleei eGelan irakasgaiaren instrukzio-hizkuntza horietako baliabideak ez ezik, euskarazko baliabide hauek ere eskainiko zaizkie:

- Irakasgaiaren ikasle-gida
- Irakasgaia aurrera eramateko erabiltzen diren materialak (apunteak, aurkezpenak, praktika-protokoloak...)

Euskaraz eskaintzen ez diren irakasgaien kasuan, interesa agertzen duten ikasleei aukera emango zaie tutoretzak, ebaluazio-probak eta bestelako atazak euskaraz egiteko.

5.2 EFC+/CSF+ modalitatean eskaintzen diren irakasgaiak 26-27 ikasturtean jadanik ingelesez/frantsesez eskaintzen diren graduako edo masterreko irakasgaiak izan daitezke edo hizkuntza horietan ematen ez diren irakasgaiak. Irakasgai horietan euskaraz edo gaztelaniaz matrikulatzen diren ikasleei eGelan irakasgaiaren instrukzio-hizkuntzako baliabideak ez ezik, ingelesezko/frantsesezko baliabide hauek ere eskainiko zaizkie:

- Irakasgaiaren ikasle-gida
- Irakasgaia aurrera eramateko erabiltzen diren materialak (apunteak, aurkezpenak, praktika-protokoloak...)

5.3 GAUReko irakaskuntza-gidaren hasieran ohar bat jarriko da irakasgaia ELI/EFC+/CSF+ dela jakinarazteko, eta horrek esan nahi duela materialak instrukzio-hizkuntzan gain, euskaraz/ingelesez/frantsesez ere eskuragarri izango dituztela.

5.4 Behin irakasgaia bukatuta, ebidentzia hauek eskatuko dira:

- Ikasleei eskainitako ikasle-gida eta materialak instrukzio-hizkuntzan eta dagokion hizkuntza gehigarrian.
- Erabilera-txosten laburra.

EFC+/CSF+/ELI irakasgaia eskaini izanaren aitortza edota ziurtagiria lortzeko, interesatuek 5.4 puntuan zehaztutako ebidentzia guztiak aurkeztu beharko dituzte 2027ko uztailaren 15a baino lehen. **Aurkeztutako materialak azterketa linguistikoak egiteko edota terminologia erauzteko erabili ahal izango dira.**

6. DEIALDIAREN EBAZPENA

Euskara eta Hizkuntza Plangintzarako Errektoreordetzak deialdi honen oinarrietan adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren, aurkeztutako eskaeren gaineko erabaki-proposamena argitaratuko du. Iragarki-oholetan eta EHuko webgunean kontsultatu ahal izango da: <https://www.ehu.eus/eu/web/euskara/deialdiak/irakasgaiak-euskaraz-ingeles-eta-frantsesez-eskaintzeko-deialdia-2026-2027>.

Hamar egun balioduneko epea egongo da proposamenari buruzko alegazioak egiteko, eta Euskara eta Hizkuntza Plangintzarako Errektoreordetzak ebatziko ditu. Ondoren, Errektoreordetzak behin betiko erabakia igorriko du, eta iragarki-oholetan eta EHuko webgunearen Hizkuntzen atalean argitaratuko da.

Bestalde, hala behar izanez gero, interesdunari eskatu ahal izango zaio akatsak zuzentzea. Interesdunak hamar laneguneko epea izango du akatsak zuzentzeko.